Т.С.БОРЩЕВСКАЯ
Санкт-Петербургский государственный университет экономики и финансов

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ СИТУАЦИЯ И СТРУКТУРНАЯ МОДЕЛЬ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Сегодня в практике преподавания широко применяется моделирование – процесс представления учебного материала в виде структурно-семантических схем (моделей). Всякая модель представляет собой определенное обобщение, получающее жизнь лишь при соответствующем наполнении. Существенное методическое свойство модели – способность служить базой для употребления по аналогии с ней другого языкового материала.

In modern teaching modeling is widely used which is a process of representation of material in the form of structure semantic constructions. Each construction adds up a certain model which is to be verbally expressed. The main methodological model characteristic property is a possibility to serve as a foundation for different language material to be used by its analogy.

Обучение иностранных магистрантов-нефилологов научной речи – новый этап работы, который требует от преподавателя оптимальных методов обучения.

Одной из важных задач обучения является чтение оригинальной неадаптированной литературы по специальности. Сведения о структуре научного текста, о правилах и способах употребления как отдельных лексических единиц, так и словосочетаний целесообразно вводить через систему речевых образцов, в противном случае недопонимание роли и места соответствующей языковой единицы может стать в дальнейшем причиной ошибок в речи.

Как показывает практика, студенты являются участниками одних и тех же ситуаций общения, сталкиваясь с необходимостью определить предмет, ввести новый для него термин и дать оценку, охарактеризовать функциональную сущность предмета, представить его структуру, количественный состав, выразить различные связи, в которых оказывается тот или иной предмет.

Обычно различают два вида ситуаций: актуальные и структурные. Актуальные связаны с конкретными условиями общения и объединяют определенные единицы словаря, словосочетания, традиционные для научного стиля, характерные для него стереотипы. Структурные тоже связаны с различными формами научной деятельности и объединяют явления лексического и морфолого-синтаксического порядка. Например: определение (дефиниция) предмета, классификация предметов, описание структурного и качественного состава и т.п.

Для студента важно владение языковыми ресурсами научного функционального стиля. Он должен быть представлен так, как реально существует, и в то же время должен быть «редуцирован», «упрощен», а его методические единицы организованы таким образом, чтобы максимально обеспечить практическое пользование ими для реальной коммуникации.

При установке на активное владение языком необходимо научить будущего специалиста выражать свои мысли на иностранном языке. В этом случае учебный материал описывается и предлагается в функционально-речевом контексте от содержания к форме. Так, студент должен знать, что для оформления на русском языке определения научного понятия он может построить высказывание по одной из следующих возможных структурно-семантических схем с определенным лексическим наполнением: что – это что; что есть что; что называется чем; что называют чем; что понимают под чем. Для выражения классификации предметов, понятий,

явлений следует использовать такие структурно-семантические схемы: ч**то** относится к чему; что принадлежит чему; что входит в состав чего; что является одним из чего и т.п**.**

Структурно-семантические схемы (модели) с соответствующим лексическим наполнением выступают в качестве учебных единиц и на продвинутом этапе. Предметом изучения становятся не только базисные конструкции, но и их лексико-семантические преобразования, отчего единицей организации выступает набор типовых предложений, близких по смыслу или синонимичных, с разными формально-структурными свойствами.

Наполняясь конкретным лексическим и грамматическим материалом, модели дают множество однотипных фраз. Преобразования в рамках одной модели дают такие сочетания слов, при которых сохраняется общий смысл, конечно, в известных пределах, за которым стоит общность предмета или ситуации.

Объединение вокруг одной ситуации, одной смысловой категории различных средств выражения одного и того же содержания помогает проводить стилистические сравнения и сопоставления; выявить синонимические связи и отношения; разграничить средства, принадлежащие общелитературному языку, и стилистически маркированные единицы научного функционального стиля.